

SBGR AD 2.20 REGULAMENTOS DE TRÁFEGO LOCAL/ LOCAL TRAFFIC REGULATIONS

1 Uso das Pistas/ Use of Runways

(a) Sistema Preferencial de Pistas de Pouso e Decolagem/ *Preferential Runway System*

- (i) Em condições meteorológicas com componente de vento de cauda menor que 6 nós, o sistema preferencial de pista de pouso e decolagem será o 09R/09L. Tal sistema será normalmente utilizado em preferência ao sistema 27L/27R, desde que a superfície das pistas esteja seca.
- (ii) Quando o sistema de pista de pouso e decolagem em uso for o 09R/09L com componente de vento de cauda, conforme item 1.1.1, os pilotos que solicitarem autorização para utilizar o sistema 27L/27R devem considerar que seu pouso ou decolagem pode sofrer atraso.
- (iii) De modo a otimizar o fluxo de tráfego do aeródromo, as pistas de pouso e decolagem são operadas da seguinte maneira:
 - RWY 09R/27L: uso preferencial para pouso.
 - RWY 09L/27R: uso preferencial para decolagem.
- (iv) Os pilotos deverão ajustar o pouso e decolagem de modo a garantir o Tempo Mínimo de Ocupação de Pista (MROT).

(a) *Preferential Runway System*

- (i) *In weather conditions with tail wind component not greater than 6 knots, the preferred runway system will be 09R/09L. Such a system will normally be used in preference to the 27L/27R runway system, provided that the runway surface is dry.*
- (ii) *When the runway system in use is 09R / 09L with tail wind component, as per item 1.1.1, pilots requesting authorization to use the 27L / 27R system must consider that their arrival or takeoff may be delayed.*
- (iii) *In order to optimize aerodrome air traffic flow, runways are operated as follow:*
 - *RWY 09R/27L preferential use for landing.*
 - *RWY 09L/27R preferential use for take-off.*
- (iv) *Pilots shall adjust landings and take-off to ensure Minimum Runway Occupancy Time (MROT).*

(b) Pousos/ Arrival

- (i) Os pilotos devem lembrar que a saída rápida da pista de pouso permite o ATC a aplicar separação mínima na aproximação final, que possibilitará máxima utilização da pista de pouso e decolagem e irá minimizar a ocorrência de arremetidas. Todas as aeronaves pousando devem garantir que a pista de pouso foi completamente livrada antes de uma parada completa. Durante o pouso, o piloto deve selecionar uma pista de táxi de saída rápida (RET) apropriada e exequível de modo a garantir o MROT.

Distância da cabeceira até a RET (m)*		
09R	BB: 1840	CC: 2450
09L	FF: 2840	-----
27R	DD:2340	-----

* Distâncias calculadas para iniciar curva de saída a 50 kt.

- (ii) Os pilotos devem livrar a pista completamente (marcações de ponto de espera) antes de desacelerar para a velocidade de táxi e aguardar próximo à pista adjacente no ponto de espera designado pela TWR.
- (i) *Pilots are reminded that high speed taxiways from the landing runway enables ATC to apply minimum spacing on final approach that will achieve maximum runway utilization and will minimize the occurrence of 'go-arounds'. All arrivals are to ensure that they are fully vacated before stopping. During the arrival, pilot must select an appropriate and achievable Rapid Exit Taxiway (RET) to ensure MROT.*

Distance from threshold to RET (m)*		
09R	BB: 1840	CC: 2450
09L	FF: 2840	-----
27R	DD:2340	-----

* Distances calculated to begin turnoff at 50 kt.

- (ii) *Pilots should clear the runway completely (holding point markings) before decelerating to taxi speed and hold short of the adjacent parallel runway at the holding point allocated by the TWR.*

(c) Decolagens/ *Departure*

- (i) Os pilotos devem estar prontos para a partida quando chegarem ao ponto de espera. Caso contrário, informar o controle de solo. Ao receber autorização para alinhar ou decolagem, os pilotos devem assegurar, considerando a segurança, que possam prosseguir com rapidez.
- (ii) Exceto quando instruído diferentemente, os pilotos são estimulados a aproveitar decolagens da intersecção para garantir MROT.
- (iii) Aeronaves categorias A, B e C deverão estar preparadas para decolar da RWY 09L a partir da intersecção com a TWY Hotel quando requeridas. Distância disponível 3400 M.
- (iv) Aeronaves categorias A, B e C deverão estar preparadas para decolar da RWY 27R a partir da intersecção com a TWY Papa quando requeridas. Distância disponível 3460 M.

- (i) *Pilots should be ready for departure when reaching the holding point. If not, advice ground control. When cleared to line-up or take-off, pilots shall ensure, considering safety, that they are able to proceed expeditiously.*
- (ii) *Unless otherwise instructed, Pilots are encouraged to take advantage of “intersection take-offs” to ensure minimum runway occupancy time.*
- (iii) *Aircraft category A, B and C must be prepared to take off from RWY 09L at intersection with TWY Hotel when required. Distance available 3400 m.*
- (iv) *Aircraft category A, B and C must be prepared to take off from RWY 27R at intersection with TWY Papa when required. Distance available 3460 m.*

(d) *Livrando a pista de pouso/ Exiting the runway*

- (i) *As RET têm um ângulo de saída agudo com a pista de pouso. Elas permitem a saída da pista de pouso com velocidades maiores. As RET de SBGR são:*

RWY 09R: BB and CC

RWY 09L: FF

RWY 27R: DD

- (ii) *A velocidade máxima de projeto para estas RET é 50 kt, quando livrando a pista de pouso.*

- (i) *The RET have an acute angle with the runway. They allow leaving the runway with higher speeds. The RET at SGBR are:*

RWY 09R: BB and CC

RWY 09L: FF

RWY 27R: DD

- (ii) *The maximum design speed of these RET is 50 kt when exiting the runway.*

(e) *Cruzando a pista de pouso e decolagem/ Crossing the runway*

- (i) *Uma vez autorizados para tal, os pilotos devem proceder de maneira expedita.*
- (ii) *Operações monomotores não podem ser realizadas antes do cruzamento da RWY.*
- (iii) *Após livrar completamente a pista de pouso e decolagem, as aeronaves devem aguardar próximo à pista adjacente no ponto de espera designado pela TWR.*
- (iv) *Aeronaves pousando aguardando antes da pista de pouso e decolagem devem permanecer na frequência da TWR.*
- (v) *Aeronaves livrando a pista de pouso e decolagem NUNCA podem cruzar a pista paralela adjacente sem primeiro receber autorização ATC específica.*
- (vi) *Após o pouso na RWY 09R/27L chamar a frequência do controle de solo apenas após ter cruzado e livrado a RWY 09L/27R*
- (i) *Once clear to do so, pilots should proceed expeditiously.*
- (ii) *Single engine operations must not be used prior to cross RWY.*

- (iii) After full vacating of the runway, aircraft must hold short of the adjacent parallel runway at the holding point allocated by the Control Tower.*
- (iv) Arriving aircraft waiting before the runway must remain on the TWR frequency*
- (v) Aircraft vacating runway after landing must NEVER cross the adjacent parallel RWY without first receiving specific ATC clearance.*
- (vi) After landing RWY 09R/27L contact the ground control frequency only after the RWY 09L/27R has been crossed and vacated.*

2 Operações segregadas sob VMC/ Segregated operations under VMC

(a) Poderão ser empregadas operações segregadas no conjunto de pistas 09/27, com a aplicação da separação visual.

(a) Segregated operations under VMC may be applied in RWY system 09/27, with use of visual separation.

(b) Os mínimos operacionais do aeródromo para operações segregadas sob VMC são teto de 1500 ft e visibilidade de 5000 m.

(b) Aerodrome operational minima for segregated operations under VMC are ceiling of 1500 ft and visibility of 5000 m.

(c) A informação de operação segregada em andamento e o procedimento de aproximação (IAC) a ser utilizado nesta operação estará disponível no ATIS/D-ATIS, ou no caso de indisponibilidade deste, via VHF.

(c) Segregated operation information and IAC in use will be available via ATIS/D-ATIS or, in the case of unavailability of it, via VHF.

(d) Nas operações segregadas sob VMC, o piloto em comando DEVE:

- (i) Informar VMC à TWR, ao ingressar na final da pista em uso, conforme a fraseologia apresentada abaixo.
- (ii) Manter a separação visual com a aeronave decolando da pista adjacente, no caso de iniciar procedimento de arremetida.
- (iii) Manter à vista a outra aeronave até que a mesma não mais constitua tráfego essencial;
- (iv) Observar a separação por esteira de turbulência ao ser instruído a manter a separação visual;
- (v) Informar ao ATC, caso julgue que um espaçamento adicional é necessário, em função da esteira de turbulência; e
- (vi) Incluir imediatamente após o indicativo de chamada da aeronave a palavra “PESADA” ou “SUPER”, conforme aplicável, para aeronaves de categoria de esteira de turbulência PESADA, no contato inicial com os órgãos ATC.

(a) During segregated operations under VMC, pilot-in-command SHALL:

- (i) To inform VMC to TWR, when joining final approach to the runway in use, accordingly with the following phraseology;
- (ii) Maintain visual separation with the aircraft departing from the adjacent parallel RWY, in case of go-around;
- (iii) Maintain the other aircraft in sight until it is not essential traffic anymore;
- (iv) Observe wake turbulence separation when instructed to maintain visual separation;
- (v) Inform ATC, if deemed additional separation is needed, due to wake turbulence; and
- (vi) Include, immediately after callsign, the code "HEAVY" or "SUPER", as applicable, for aircraft of wake turbulence category HEAVY, in the first contact with ATC.

3 Fraseologia/ Phraseology

a. Fraseologia a ser aplicada nas operações segregadas sob VMC em caso de arremetida/ Phraseology to be applied in segregated operations under VMC in the case of go-around

(i) Informação a ser provida à aeronave executando arremetida/ Information to be provided to the aircraft performing go-around:

<u>ATCO</u>	(Ident. do Tráfego) tráfego, (Tipo), decolando da pista (09L/27R), mantenha separação visual, atento esteira de turbulência (quando cabível),	(Traffic Id), traffic, (Type), departing on runway (09L/27R), maintain visual separation, caution wake turbulence (quando cabível) ou/
<u>ATCO</u>	<i>PTATC, tráfego, B757 decolando da pista 09L, mantenha separação visual, atento à esteira de turbulência.</i>	<i>PTATC, traffic, B757 departing on runway 09L, maintain visual separation, caution wake turbulence.</i>

(ii) Informação a ser provida à aeronave decolando/ Information to be provided to the departing aircraft:

<u>ATCO</u>	(Ident. do Tráfego) tráfego, (Tipo), iniciando arremetida (09L/27R), mantenha separação visual, atento esteira de turbulência (quando cabível),	(Traffic Id), traffic, (Type), going around on runway (09L/27R), maintain visual separation, caution wake turbulence (quando cabível) ou/
<u>ATCO</u>	<i>PTATC, tráfego, B757 arremetendo da pista 27L, mantenha separação visual, atento à esteira de turbulência.</i>	<i>PTATC, traffic, B757 going around on runway 27L, maintain visual separation, caution wake turbulence.</i>

(iii) Informação de referências visuais com a pista e aeronave na pista adjacente a ser provida pela aeronave em aproximação/ Information of visual reference with the runway and the aircraft at the adjacent runway to be provided by the approaching aircraft:

<u>ACFT</u>	Torre Guarulhos, (<i>Ident. do Tráfego</i>), final pista (09R/27L), visual.	Guarulhos Tower, (<i>Ident. do Tráfego</i>), final approach runway (09R/27L), visual.
<u>ACFT</u>	<i>Torre Guarulhos, PTATC, final pista 09R, visual.</i>	<i>Guarulhos Tower, PTATC, final approach runway 09R, visual.</i>

4 Separação entre aeronaves/ Aircraft separation

(a) A separação mínima de vigilância ATS na aproximação final será de 3NM.

(a) The minimum ATS surveillance minima at the approach final will be of 3NM.

5 Congestionamento de frequência/ Frequency overloading

(a) Quando instruídos a mudar frequência, os pilotos podem ser solicitados a monitorar as frequências para evitar congestionamento de frequência. Neste caso, o contato inicial NÃO deve ser feito.

(a) When instructed to change frequency, Pilots may be asked to “monitor” frequencies to avoid frequency overloading. In this case, initial contact shall not be made.

6 Acionamento de motores/ Start-up engines

(a) Pilotos devem chamar Autorização de Tráfego ou efetuar RCD (*Request for Departure Clearance* downlink) para solicitar autorização a não mais do que 15 minutos antes do EOBT.

(a) Pilot shall contact Clearance Delivery or perform RCD (Request for Departure Clearance Downlink) to request Departure Clearance no more than 15 minutes prior to EOBT.

7 Regulamentos do aeroporto/ Airport regulations

(a) As operações eventuais ou alterações pontuais de voos, fora do horário comercial, deverão ser coordenadas por meio do endereço eletrônico da Coordenação de Alocação: ag.coa@gru.com.br. Para maiores informações, contate os telefones +55 (11)2445-3915 ou +55(11)2445-2446.

(a) Any occasional operation or changes in flights, out of business hours, must be coordinate via the Allocation Coordination e-mail: ag.coa@gru.com.br. For further information, contact phone +55 (11) 2445-3915 or +55 (11) 2445-2446.

(b) Permanência restrita a não mais de três horas para voos extras, traslados e não regulares de passageiros e cargas

(b) Stay restricted to longer than three hours for non-scheduled flights, transfers and non-regular passenger and cargo flights.

(c) Aeronaves Cargueiras/ *Cargo Aircraft*

- (i) Autorização de voos da rede postal noturna somente das 0230 UTC às 0900 UTC, com permanência máxima no solo duas horas.
- (i) *Authorization of mail network flights only from 0230 UTC to 0900 UTC, with maximum ground stay of two hours.*

(d) Aeronaves militares/ *Military aircraft*

- (i) Aeronaves Militares com destino à BASP (Pátio 7) deverão contatar o Centro de Operações Guarulhos frequência 122.50 MHz das 0800 às 0000, hora local.
- (ii) Fora desse horário, apoio condicionado à solicitação prévia por meio dos telefones +55 (11) 2465-2040 e +55 (11) 2412-9866 ou TF3 (922) 313 ou através de mensagem telegráfica endereçada à SBGRYOYM.
- (i) *Military aircraft destined to São Paulo Air Force Base (Apron 7) must contact Guarulhos Operation Centre, frequency 122.50 MHz, from 0800 to 0000, local time.*
- (ii) *Outside these hours, support is conditioned to previous request via phone +55 (11) 2465-2040 or +55 (11) 2412-9866 or via telegraphic message addressed to SBGRYOYM.*

(e) Aviação Geral/ *General Aviation*

- (i) Estacionamento de aeronaves somente no Pátio 12 e mediante autorização da Coordenação de Alocação, via e-mail ag.coa@gru.com.br (COA). Para maiores informações, contate o telefone +55 (11) 2445-3915 ou +55 (11) 2445-2446.
- (ii) Obrigatório o uso de barra de reboque. Permanência máxima no solo: voo internacional três horas; voo doméstico duas horas.
- (iii) As aeronaves da aviação geral (inclusive Taxi Aéreo) e de empresas de linhas aéreas realizando voo charter ou de fretamento deverão coordenar suas operações previamente por meio do telefone +55 (11) 2445-4313, informando o tempo de permanência e a empresa de *handling* que realizará o seu atendimento, respeitando os seguintes prazos mínimos:
 - Aeronaves Código A e B: seis horas de antecedência.
 - Aeronaves Códigos C, D e E: 24 horas de antecedência.
 - As autorizações só serão concedidas após confirmação da empresa de *handling* contratada.
- (iv) Permanência de aeronaves superior às descritas no item 7 (e) (ii) sujeitas à confirmação de disponibilidade com GAT GRU por meio do e-mail ops@gatgru.com ou do telefone +55 (11) 94522-3201.
- (i) *General aviation aircraft parking only at Apron 12 and with authorization of Allocation Coordination, by e-mail ag.coa@gru.com.br (COA). For further information, contact phone +55 (11) 2445-3915 or +55 (11) 2445-2446.*
- (ii) *Compulsory tow bar use. Maximum ground stay: international flights three hours; domestic flights two hours.*

(iii) *General aviation and charter or non-regular aircraft, must previous request by +55 (11)2445-4313, inform ground time and handling, following the deadlines:*

- *Code A and B Aircraft: six hours in advance.*

- *Code C, D and E: 24 hours in advance.*

- *Authorization will be granted only after the confirmation of the hired handling company.*

(iv) *Aircraft stay longer than those described on item 7 (e) (ii), subject to availability confirmation with GAT GRU, via e-mail ops@gatgru.com or phone +55 (11) 94522-3201.*

8 Taxi para e desde os pontos de estacionamento / Taxiing to and from stands

(a) Radar de movimento na superfície (SMR) disponível H24.

(a) *Surface Movement Radar 24Hr.*

9 Zona de estacionamento para aeronaves pequenas (Aviação Geral) / Parking area for small aircraft (General Aviation)

(a) No pátio 12.

(a) *At Apron 12.*

10 Zona de estacionamento para helicópteros/ Parking area for helicopters

(a) No pátio 12.

(a) *At Apron 12.*

11 Plataforma – Taxi em condições de inverno / Apron – taxiing during winter conditions

(a) Nil

12 Taxi – Limitações / Taxiing - limitations

(a) Movimentação em solo para aeronaves acima de código D

(i) TWY SIERRA, TWY TANGO e TWY UNIFORM, limitação para aeronaves com envergaduras maiores de 44 m: proibido acesso por meios próprios. Reboque requerido.

(a) *Ground movement for aircraft up to Code D:*

(i) *TWY SIERRA, TWY TANGO and TWY UNIFORM, limitation for aircraft with wingspan greater than 44 m: forbidden access by own means. Pushback required.*

(b) Movimentação em solo para Aeronave A380

- (i) Pouso somente pela pista 09L/27R.
- (ii) O taxi deverá ocorrer pela rota padronizada.

b. A380 Ground Movement

- (i) *Landing only in Runway 09L/27R.*
- (ii) *Taxi shall proceed via standard route.*

13 Voos de instrução e voos de ensaios técnicos – uso das pistas/ *School and training flights – technical test flights – use of runways*

(a) Proibido voo de treinamento, exceto nos seguintes casos:

- (i) Aeronaves militares sediadas na BASP.
- (ii) Treinamento para operação ILS CAT II e CAT IIIa, mediante autorização dos órgãos ATC.

(a) *Prohibited training flight, except:*

- (i) *Military aircraft based at São Paulo Brazilian Air Force Base.*
- (iii) *Training for ILS CAT II and CAT IIIa operation, under authorization of the ATC.*

(b) Proibido voo de aeronave experimental

b. Prohibited experimental aircraft flights.

14 Tráfego de helicópteros – limitações / *Helicopter traffic – limitation*

(a) Pátio 12 para estacionamento de helicópteros com disponibilidade de 4 posições.

(a) *Apron 12: helicopter parking, four positions available.*

15 Remoção de aeronaves acidentadas / *Removal of disabled aircraft from runways*

(a) Recovery KIT (capacidade para remoção de aeronave com envergadura entre 65 m e 80 m) sob responsabilidade da LATAM Airlines.

(b) Acionamento 24 horas via telefone +55 (11) 97606-8081 (coordenador do Recovery), +55 (11) 99891-2931, +55 (11) 96901-6031, 4517-8637 (MCC - Centro de Controle de Manutenção – Congonhas) e 2445-2240 (Guarulhos - horário comercial).

(a) *Recovery KIT (Capacity to remove aircraft with wingspan between 65 m and 80 m) under responsibility of LATAM Airlines.*

(b) *Activation 24 hours via phone +55 (11) 97606-8081 (Recovery coordinator), +55 (11) 99891-2931, +55 (11) 96901-6031, +55 (11) 4517-8637 (Maintenance Control Centre - Congonhas) e +55 (11) 2445-2240 (Guarulhos – business hours).*

16 Operações em baixa visibilidade / *Low visibility operations*

(a) Para operações em baixa visibilidade, a separação longitudinal na aproximação final será aumentada.

(a) For low visibility operations, longitudinal separation at final approach will be increased.

(b) RVR inferior a 400 m, a movimentação da aeronave deverá ser realizada conforme:

- (i) Pouso: Aeronaves com destino aos pátios 1, 2, 3, 4, 7 e 12, mandatoriamente, deverá ser orientada pela viatura “Siga-me” me, que será posicionado na posição intermediária de espera na intersecção da TWY A com a TWY J. Para ingresso nas posições do Pátio 5 e 6, a aeronave poderá prosseguir por meios próprios.
- (ii) Decolagem: O Follow me será posicionado em frente a aeronave e apenas após a liberação da TWR irá conduzir a aeronave até a TWY A.

(b) RVR less than 400 m, aircraft ground movements must be performed as follows:

- (i) Landing aircraft: aircraft with destination to Apron 1, 2, 3, 4, 7 and 12, shall be guided by the “Follow-me” car, which will be positioned on TWY A and TWY J intersection. To Apron 5 and 6, Aircraft shall proceed by own means.*
- (iii) Departing Aircraft: The “Follow-me” car will be positioned in front of the departing aircraft and only after the authorization of the TWR it will conduct the departing aircraft to the TWY A.*

(c) RVR inferior a 400 m até 200 m, as operações de pouso e decolagem serão limitadas a um pouso ou uma decolagem por vez. Nova operação não deverá ser autorizada enquanto não for finalizada a operação anterior, conforme as seguintes definições:

- (i) Pouso: Considera-se a operação de pouso do bloqueio do marcador externo até quando a aeronave ingressar na TWY A.
- (ii) Decolagem: Considera-se a operação de decolagem abandono do ponto de espera (posição 2 – antes da barra de parada) até quando a aeronave cruzar a cabeceira oposta ou iniciar curva.

c. RVR of less than 400 m up to 200 m, landing and take-off operations shall be limited to one landing or one takeoff at a time. New operation shall not be authorized until the previous operation is completed, according to the following settings:

- (i) Landing: The landing operation is from the outer marker overfly until the aircraft enters TWY A.*

(iii) *Departure: The departure operation is from the holding point (position 2 – before the stop bar) until the aircraft cross the opposite threshold or start turn.*

17 Restrição a classes e tipos de aeronaves / *Restriction*

- (a) Aeronaves sem equipamento rádio;
 - (b) Planadores;
 - (c) Aeronaves sem transponder ou com falha nesse equipamento e
 - (d) Voos de ultraleves motorizados.
- (a) Aircraft without radio;*
- (b) Gliders*
- (c) Aircraft without transponder or with transponder failure.*
- (d) Ultralight Aircraft*

18 Restrição aos serviços aéreos / *Restriction of Air Service*

- (a) Lançamento de objetos ou pulverização;
 - (b) Reboque de aeronaves;
 - (c) Lançamento de paraquedas e
 - (d) Voo acrobático.
- (a) Objects launching or agricultural spraying;*
- (b) Aircraft towing;*
- (c) Skydiving;*
- (d) Acrobatic flight*

SBGR AD 2.21 PROCEDIMENTOS DE ATENUAÇÃO DE RUÍDOS/ NOISE ABATEMENT PROCEDURES

1 Parte I / Part I

(a) Para efeito de execução de procedimentos de atenuação de ruído as aeronaves consideradas ruidosas são aquelas que não atendem aos requisitos estabelecidos nas letras "b" e "c" do item 36.103 do Regulamento Brasileiro de Aviação Civil (RBAC 36), equivalente aos capítulos 3 e 4, respectivamente, do Anexo 16 Vol 1 à Convenção de Aviação Civil Internacional.

(b) Restrições para decolagem: Os procedimentos de saída deverão ser executados conforme previsto nas Cartas de Saída por Instrumento – SID, da localidade

(e) For the purpose of performing noise abatement procedures, aircraft considered noisy are those that do not meet the requirements set forth in letters "b" and "c" of item 36.103 of the Brazilian Civil Aviation Regulation (RBAC 36), equivalent to chapters 3 and 4, respectively, of Annex 16 Vol 1 to the Convention on International Civil Aviation.

(f) Take-off Restrictions: The departure procedures shall be executed as provided in the Standart Instrument Departures- SID, of the aerodrome

2 Restrições / Restrictions

(e) Nil

3 Notificação / Reporting

(a) Nil

4 Parte II / Part II

(a) Procedimento de atenuação de ruído para os aviões de hélice e turboprop com MTOM inferior a 11.000 Kg

(a) Noise abatement procedures for propeller and turboprop aeroplanes with MTOM below 11.000 Kg.

5 Uso do sistema de pistas durante o período diurno/ Use of the runway system during the day period

(a) Nil

6 Uso do sistema de pistas durante o período noturno / Use of the runway system during the night period

(a) Nil

7 Notificação / Reporting

(a) Nil

8 Parte III / Part III

(a) Procedimento de redução de ruídos para helicóptero.

(a) Noise-abatement procedures for helicopters

9 Disposições gerais / General provisions

(a) Nil

10 Uso do sistema de pistas durante o período diurno / Use of the runway system during the day period

(a) Nil

11 Uso do sistema de pistas durante o período noturno / Use of the runway system during the night period

(a) Nil

12 Notificação / Reporting

(a) Nil

SBGR AD 2.22 PROCEDIMENTOS DE VOO / FLIGHT PROCEDURES

1 Generalidades/ General provisions

(a) Não serão aceitos planos de voo VFR de aeronaves de asas fixas com destino ou origem neste aeródromo, exceto para aeronaves militares brasileiras.

(a) Fixed wing aircraft VFR flight plans to or from this aerodrome shall not be accepted, except for Brazilian military aircraft.

(b) Observar obstáculos listados em AD 2.10 para efeito de estabelecimento de procedimentos de contingência e de circulação VMC a baixa altura nas vizinhanças do aeródromo

(a) Observe obstacles listed in AD 2.10 for the purpose of establishing contingency and low altitude VMC circulation procedures in the vicinity of the aerodrome

2 Procedimentos para os voos IFR dentro da TMA/

(a) Nil

3 Procedimentos radar dentro da TMA / Procedures for IFR flights within TMA

(a) Vetoração e Sequenciamento Radar / *Radar vectoring and sequencing*

Sim / *Yes*

(b) Aproximação Radar de Vigilância / *Surveillance radar approaches*

Não / *No*

(c) Aproximação Radar de Precisão / *Precision radar approach*

Não / *No*

4 Falha de comunicação / Communication failure

(a) Em caso de falha de comunicações, cumprir o procedimento previsto na AIP Brasil Parte GEN 1.7 item 3.6.5.2.2 ou de acordo com o publicado nos procedimentos de navegação aérea (STAR, SID, IAC)

(a) In the case of communication failure, comply with the procedure provided in AIP Brazil Part GEN 1.7 item 3.6.5.2.2 or as published in the air navigation procedures (STAR, SID, IAC).

5 Procedimentos para os voos VFR dentro da TMA/ Procedures for VFR flights within TMA

(a) Observar Circular de Informação Aeronáutica específica de rotas especiais de aviões sob a TMA São Paulo.

(a) Observe Aeronautical Information Circular specific to Special Routes of aircraft under TMA-São Paulo.

6 Procedimentos para os voos VFR dentro da CTR / Procedures for VFR flights within CTR

(a) Observar circular de informação aeronáutica específica de rotas especiais de aviões sob a CTR São Paulo.

(a) Observe specific AIC of special routes at Terminal-Sao Paulo.

7 Rotas VFR dentro da CTR / VFR Routes within CTR

(a) Nil

8 Procedimentos especiais ATC

(a) Nas operações de pouso, os pilotos não deverão reportar à TWR GR a condição de trem de pouso, exceto nas situações de emergência relacionadas ao seu baixamento e/ou travamento.

(b) A TWR-GR não informará horários de pouso e decolagem.

(c) Proibida utilização de SBGR como mudança de destino ou alternado dos voos originalmente planejados para SBSP, SBKP ou outros aeroportos na TMA-SP devido capacidade de pátio, exceto aeronaves militares.

(d) Proibida operação de decolagem entre 0800-1400 E 2200-0300 de aeronaves que não possam atingir e manter pelo menos 200KT IAS até 5 NM da cabeceira oposta ou cruzar 6000FT antes de 5 NM da cabeceira oposta. Exceto aeronaves militares e aquelas que operam segundo Regulamento Brasileiro de Aviação Civil (RBAC) 121 E 129.

(a) In landing operations, pilots shall not report to TWR GR landing gear, except in emergency situations related to its lowering and/or locking.

(b) TWR-GR shall not report landing and take-off times.

(c) Prohibited use of SBGR as a destination change or alternate aerodrome of flights originally planned for SBSP, SBKP or other airports in TMA-SP due to apron capacity restrictions, except for military aircraft.

(d) Prohibited take-off operation between 0800 to 1400 UTC and 2200 to 0300 UTC of aircraft unable to maintain at least 200KT IAS up to 5 NM from the opposite threshold or cross 6000FT before 5 NM from the opposite threshold. Except military aircraft and those operating under the Brazilian Civil Aviation Regulation (RBAC) 121 and 129.

SBGR AD 2.23 INFORMAÇÃO ADICIONAL / *ADDITIONAL INFORMATION*

1 Generalidades/ *General provisions*

(a) Concentração de pássaros nas proximidades do aeródromo/ *Bird concentration in the vicinity of the aerodrome*

(i) Urubus nos setores de aproximação RWY 09/27.

(ii) Concentração de pipas na ATZ, principalmente nos meses de JAN, FEB, JUL e DEC, GND/1500FT AGL.

(iii) Atenção quanto à possibilidade de balões de ar quente não tripulados. Maior incidência nos meses de junho, julho e finais de semana.

(i) *Vultures in sectors approach of RWY 09/27.*

(ii) *Kite concentration at ATZ, especially during JAN, FEB, JUL and DEC, GND/1500FT AGL.*

(iii) *Attention to the possibility of unmanned hot air balloons. Higher incidence in the months of June, July and weekends.*

(b) Aceita PLN e suas atualizações por telefone e FAX./ *Accept PLN and updates by telephone and FAX*

(i) CMA: Telefone +55 (11) 2445-2179 e +55 (11) 2445-3205 ou telefone/FAX: +55 (11) 2445-2938

(ii) PLN: telefone +55 (11) 2445-3185; FAX: +55 (11) 2445-3212.

(i) *CMA: phone +55 (11) 2445-2179 and +55 (11) 2445-3205, or phone/FAX: +55 (11) 2445-2938*

(ii) *PLN: phone +55 (11) 2445-3185; FAX: +55 (11) 2445-3212.*

(c) Aeronaves decolando de SBGR, proibido plano AFIL.

(c) *Aircraft departing from SBGR, prohibited AFIL plan.*

(d) O código de referência do aeroporto é 4E. Autorização especial para Boeing 747-8 e Airbus A380, com procedimentos específicos descritos no Manual de Operações do Aeroporto – MOPS, aprovado pela ANAC.

(d) *Aiport reference code is 4E. Special authorization for Boeing 747-8 and Airbus A380, with specific procedure described in the Airport Manual Operation – MOPS, approved by ANAC.*

2 Tipo de operação por pista / cabeceira / *Type of operation per Runway / Threshold*

Cabeceira 09R: VFR / IFR – Cat IIIa – diurna / noturna

Threshold 09R: VFR / IFR – Cat IIIa – Day/ night

Cabeceira 27L: VFR / IFR – Cat I – diurna / noturna

Threshold 27L: VFR / IFR – Cat I – Day/ night

Cabeceira 09L: VFR / IFR – Cat II – diurna / noturna

Threshold 09L: VFR / IFR – Cat II – Day/ night

Cabeceira 27R: VFR / IFR – Cat I – diurna / noturna

Threshold 27R: VFR / IFR – Cat I – Day/ night

SBGR AD 2.24 CARTAS RELACIONADAS AO AERÓDROMO/ CHARTS RELATED TO AN AERODROME

(a) Carta de Obstáculo de Aeródromo (TIPO A)

(a) Aerodrome Obstacle Chart (Type A).

(b) Carta Topográfica de Aproximação de Precisão

(b) Precision Approach Topographical Chart.

(c) Demais Cartas ver AIP-MAP

(c) Find all charts at AIP-MAP.

SBGR AD 2.25 OBSTÁCULO DE AERÓDROMO/ AERODROME OBSTACLE

1 Em fase de elaboração/ In progress